

Sayonara Hashima

HD, 17:25 min, colour, stereo

Written, Directed and Edited by: Nina Fischer, Maroan el Sani

Camera Operator Sony HD 790 and Arriflex 16 mm: Takayuki Hashimoto

Steadycam Operator: Hiroki Izumi

Additional Camera Operator Bolex 16 mm: Maroan el Sani

Sound Operator: Seiji Fujiwara

Production Assistants: Kyoko Tachibana, Motohiro Sunouchi, Kayoko Tomita, Tsubasa Fukuda

Translation: Kyoko Tachibana, Alida Speler

Production: Fischer / el Sani, Berlin/Sapporo

Filmstock 16 mm: Fuji Eterna 64 and 250

Film Development and Telecine: magica, Tokyo / Yokocine, Tokyo Arri Schwarzfilm, Berlin / Digimage, Berlin

After Effects Animation: Bertold Stallmach

Post Production Assistant: Florian Baron

Editing Advisor: Kathrin Hembus

Compositing: Koji Futatsugi, Miyanomori Studio Zero, Sapporo

Image Mastering: Seiji Fujiwara, New Peak Film, Sapporo

Colour Grading: Petra Gescher, Koppfilm, Berlin

Finishing: Tobias Schaarschmidt, Koppfilm, Berlin

Sound Editing / Mastering: Nico Berthold, Berlin

Voice Over: Fubuki Asahina, Honami Ono, Doutoku Sakamoto

Film Music: Robert Lippok

Funding: Hauptstadtkulturfonds Berlin
medienboard Berlin Brandenburg GmbH
Fischer / el Sani Berlin

Special thanks to: Mami Odai, Takashi Homma, S-Air, Sapporo Takashi Yoshioka, Akitoshi Hachiro, Kazuaki Satoh, 1st, 2nd and 3rd grade of the "design art course", Hiragishi High School Sapporo Mitsuhiro Takemura, Sapporo City University Toshio Inoue, Sapporo Film Commission Doutoku Sakamoto, NPO "The Way To World Heritage Gunkanjima" Prof. Keinosuke Gotoh, and Assistant Prof. Yoshiko Imaoka, Nagasaki University Nagasaki City / Ruriko Sekine, Nagasaki Film & Media Commission Our students and colleagues of the Sapporo City University, Norimitsu Ibi, Kobashi Kensetsu / Hiroshi Kondo, MovieIng Works Sapporo Nagasaki Portservice / Hironori Baba, 7th Ebisu Maru Nagasaki Atsuko Ohno, Euro Space, Tokyo / Fujifilm Tokyo Ryusuke Ito, Emi Uemura, Matthew Leonard Webb, Emiko Kato Okwui Enwezor, Luz Gyalui, 7th Gwangju Biennale, Korea Judy Lybke, Galerie Eigen+Art Leipzig/Berlin Ingrid Buschmann, Inke Arns, Thomas Krüger, Susanne Pfeffer, KW Berlin / Marlis Micha, Hauptstadtkulturfonds Berlin Teresa Hoefert de Turegano, medienboard Berlin Brandenburg GmbH

© fischer / el sani, berlin 2009